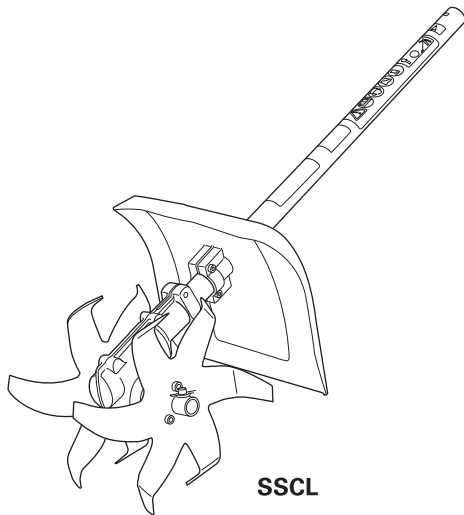


Kultivator (Anbaugerät) SSCL

Betriebsanleitung

Inhalt

Originalanleitung



Zur sicheren Nutzung des Kultivators

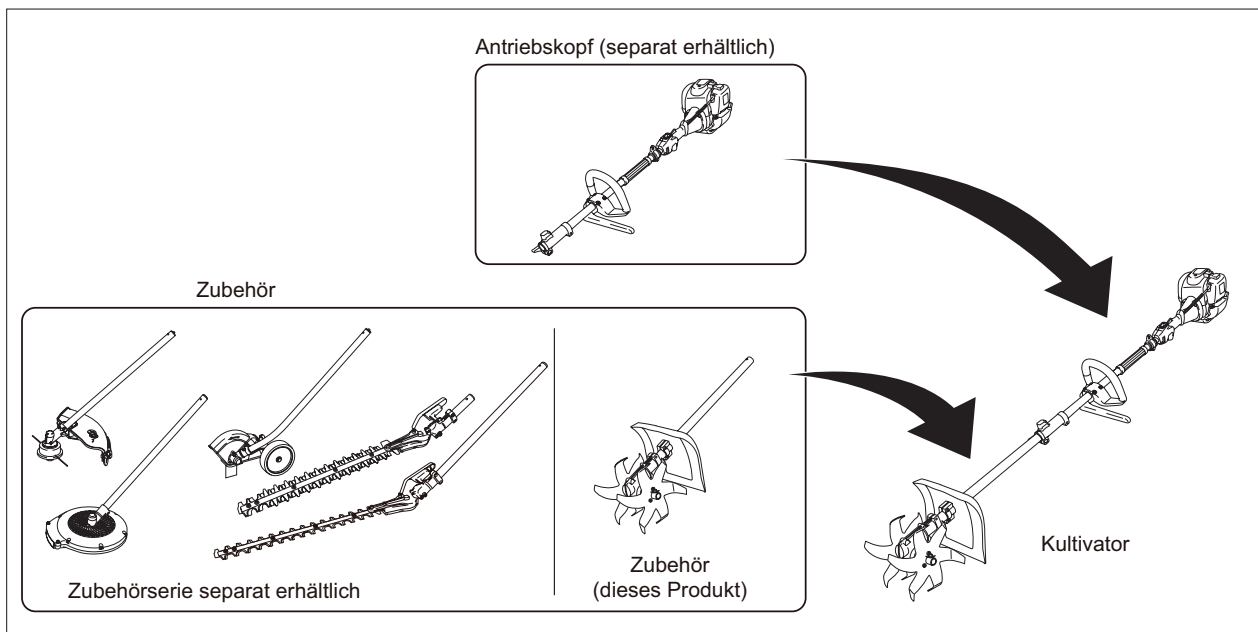
- Bitte lesen Sie dieses Handbuch sowie das Handbuch zum Antriebskopf (separat erhältlich) aufmerksam, um seinen Inhalt gut verstanden zu haben, bevor Sie mit dem Kultivator arbeiten.
- Bewahren Sie dieses Handbuch und das Handbuch zum Antriebskopf sorgfältig an einem leicht zugänglichen Ort auf.

Wichtige Informationen	2
1. Sicherheit	4
1.1 Warnungen	4
1.2 Sicherheitsvorkehrungen	6
1.3 Sicherheitsvorrichtungen und Schutzabdeckung	13
1.4 Schutzausrüstung	14
1.5 Lärm	14
1.6 Vibration	14
2. Aufbau	15
2.1 Name der Teile und ihre Funktion	15
2.2 Spezifikationen	15
2.3 Beiliegendes Material	16
2.4 Position von Modelcode und Serien-Nr. ·	17
2.5 Verschleißteile	17
3. Installation	18
3.1 Installation	18
4. Betrieb	21
4.1 Transport	21
4.2 Kontrolle vor dem Einsatz	23
4.3 Start und Stopp	24
4.4 Vorsichtsmaßnahmen während des Betriebs	25
4.5 Kultivieren	26
4.6 Nach dem Betrieb	28
5. Pflege	29
5.1 Schmieren	29
5.2 Austausch des Messers	30
6. Aufbewahrung	34
7. Entsorgung	36
8. Fehlersuche	37
9. Kundendienst	38
10. Technische Daten	39
EU-Konformitätserklärung (Nur für Europa)	40

Wichtige Informationen

Verwendungszweck

Dieses Produkt (im Weiteren als Anbaugerät bezeichnet) ist darauf ausgelegt, am (separat erhältlichen) Antriebskopf angebracht zu werden, um damit Zwischenkulturen zu kultivieren, Unkraut zu entfernen und mit Erde zu bedecken. Der Kultivator wird dazu an einem von uns zugelassenen Antriebskopf angebracht. Verwenden Sie den Kultivator nicht für andere Zwecke oder auf andere Weise.



Allgemeines

- Beachten Sie für weitere Informationen zur Verwendung des Antriebskopfs das entsprechende Handbuch.
- Beachten Sie bei der Nutzung des Kultivators alle in Betracht kommenden Sicherheitsvorschriften, Normen und vor Ort gültigen Vorschriften.
Der Kultivator ist entsprechend den Normen und Vorschriften entwickelt und hergestellt, die im Land des Kaufs gelten, vorausgesetzt, dass das Gerät nur in diesem Land verwendet wird. Er entspricht nicht den Normen und Vorschriften anderer Länder.
Der Kultivator darf somit nicht in andere Länder exportiert oder weiterverkauft werden, auch deshalb, weil dort eine andere Sprachen gesprochen wird.
- Vor der Verwendung muss diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchgelesen und verstanden werden. Erlauben Sie keiner Person, die den Inhalt dieses Handbuchs nicht verstehen kann, den Kultivator zu verwenden.
- Gehen Sie nicht anders vor, als in diesem Handbuch und im Handbuch zum Antriebskopf beschrieben.

Wichtige Vorsichtsmaßnahmen für sicheres Arbeiten

- NIKKARI Co., Ltd. (nachfolgend als NIKKARI bezeichnet) kann nicht alle Risiken bei der Handhabung des Kultivators vorhersehen. Bedenken Sie aus diesem Grund auch allgemeine Sicherheitsmaßnahmen, die nicht in diesem Handbuch aufgeführt sind, um Unfälle bei der Verwendung des Kultivators zu vermeiden.
- Der Kultivator ist ein Hochgeschwindigkeits-Werkzeug zum Kultivieren. Um die Gefahr von Verletzungen zu verringern, müssen besondere Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden. Bei unvorsichtigem oder unsachgemäßem Einsatz können Hände oder Körper mit dem Messer in Kontakt kommen, was zu schweren Verletzungen, wie der Amputation von Fingern oder Händen oder sogar tödlichen Verletzungen führen kann.

Wichtige Hinweise zur Bedienungsanleitung

- Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich geschützt; alle Rechte sind vorbehalten. Diese Bedienungsanleitung darf weder im Ganzen noch in Teilen auf ein elektronisches Medium oder in maschinenlesbarer Form kopiert, übersetzt oder reproduziert werden ohne vorherige schriftliche Zustimmung von NIKKARI.
- Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung und der Bedienungsanleitung des Antriebskopfs kann sich ohne vorherige Ankündigung ändern.
- Das in dieser Bedienungsanleitung abgebildete Gerät kann sich teilweise von Ihrem Kultivator unterscheiden.
- Wenn der Kultivator ausgeliehen oder vermietet wird, stellen Sie sicher, dass die entsprechende Person den Inhalt dieser Bedienungsanleitung und der Bedienungsanleitung des Antriebskopfs kennt und verstanden hat, bevor sie mit dem Gerät arbeitet. Denken Sie daran, diese Bedienungsanleitung und die Bedienungsanleitung zum Antriebskopf, an dem das Anbaugerät angebracht wird, an diese Person zu übergeben.
- Wenn diese Bedienungsanleitung oder die Bedienungsanleitung des Antriebskopfs verloren wurde oder unleserlich ist, bestellen Sie bitte umgehend beim Händler eine neue.
- Wenn Sie eine Frage zu den Erläuterungen in dieser Anleitung oder im Handbuch zum Antriebskopf haben, wenden Sie sich an den Händler.
- Die Namen von Unternehmen und Produkten, die in diesem Handbuch genannt werden, sind in der Regel die jeweiligen Markennamen oder Handelsmarken.

1. Sicherheit

1.1 Warnungen

Um den Kultivator richtig zu verwenden, befolgen Sie bitte die Anweisungen in diesem Handbuch. Aufkleber mit Warnhinweisen sind dort angebracht, wo mögliche Gefahren drohen. Die Warnungen in diesem Handbuch und die Aufkleber mit Warnhinweisen werden nach Gefährdungsgrad untergeteilt, wie in der Tabelle unten dargestellt.

1.1.1 Beschreibung der Warnung

Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung wie unten dargestellt kategorisiert. Wenn die angegebenen Warnhinweise nicht beachtet werden, können schwere oder tödliche Verletzungen die Folge sein.

■ Bedeutung der Signalworte

 GEFAHR	Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt.
 WARNUNG	Zeigt eine potentiell gefährliche Situation an, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
 ACHTUNG	Zeigt eine potentiell gefährliche Situation an, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen oder Sachschäden führen kann.
 Hinweis	Dient zur besonderen Kennzeichnung wichtiger oder nützlicher Informationen.

■ Bedeutung der Symbole

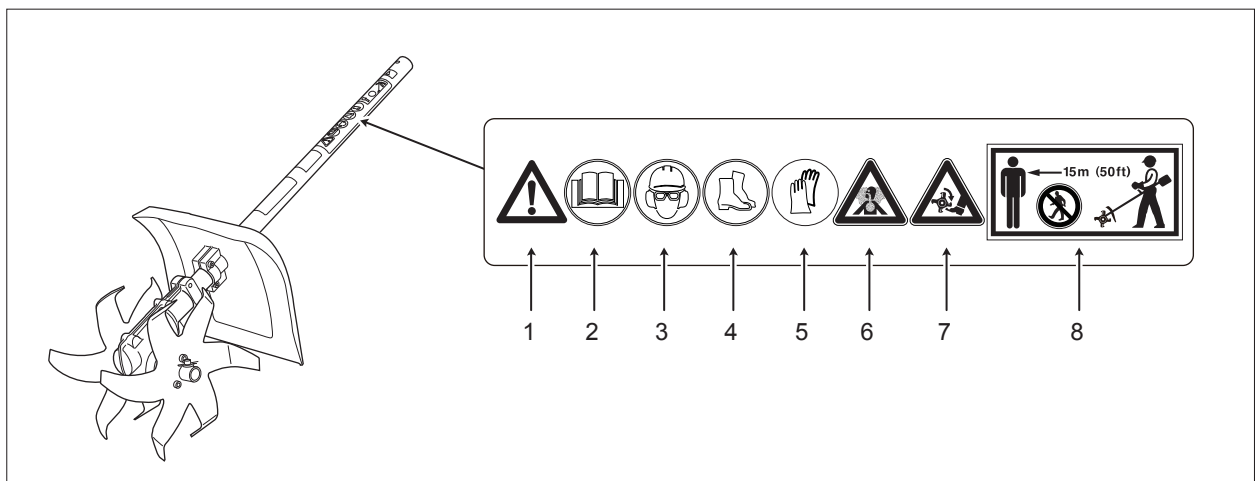
	Achtungszeichen	Zeigt an, dass eine gefährliche Situation entstehen kann, wenn die Anweisungen missachtet werden. Die Gefahren sind in den Symbolen bildlich dargestellt.
	Verbotszeichen	Weist auf das Verbot einer gefährlichen Handlung hin. Verbotene Handlungen sind in den Symbolen oder daneben bildlich dargestellt.
	Aktionszeichen	Zeigt durchzuführende Handlungen an. Die auszuführenden Handlungen werden durch Piktogramme im Symbol dargestellt. Diese Handlungen müssen durchgeführt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.

1.1.2 Warnetiketten

■ Warnhinweise für den Umgang mit dem Gerät

- (a) Dieser Kultivator wird mit aufgebrachten Aufklebern mit Warnhinweisen geliefert, die auf wichtige zu beachtende Punkte hinweisen. Die Bedeutung der Warnetiketten müssen verstanden und in einer sicheren Umgebung gearbeitet werden, um Unfälle oder technische Probleme zu verhindern.
- (b) Den Kultivator nicht benutzen, bevor die Bedeutung der Warnetiketten verstanden wurde. Wenn diese unverständlich sind, wenden Sie sich an den Händler.
- (c) Auf jeden Fall immer die Warnetiketten und die Warnhinweise in der Bedienungsanleitung beachten, wenn der Kultivator bedient wird.
- (d) Die Warnetiketten nicht entfernen oder beschädigen. Nicht mit einem Lösungsmittel reinigen.
- (e) Die Warnetiketten nicht überstreichen, wenn der Kultivator repariert wird.
- (f) Wenn die Warnetiketten unlesbar, beschädigt oder entfernt sind, beim Händler Ersatzetiketten besorgen und diese entsprechend "■ Warnetiketten und deren Anbringungsorte" anbringen.

■ Position der angebrachten Warnhinweisschilder



1	Die relevanten Warnetiketten beachten und die Hinweise befolgen.
2	Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts lesen und verstehen.
3	Während des Betriebs Schutzausrüstung für Augen, Ohren und Kopf anlegen.
4	Während der Verwendung Sicherheitsschuhe tragen.
5	Während der Verwendung Schutzhandschuhe tragen.
6	Die Abgase enthalten gesundheitsschädliches Kohlenmonoxid. Nicht an unzureichend belüfteten Orten verwenden.
7	Wenn das rotierende Messer mit Händen oder Körperteilen in Kontakt kommt, kann dies zu schweren Verletzungen wie abgetrennten Fingern, Beinen oder sogar zu tödlichen Verletzungen führen..
8	Während der Verwendung des Kultivators einen Abstand von mindestens 15 Metern zu Personen und Tieren einhalten.

1.2 Sicherheitsvorkehrungen

1.2.1 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen

Bei der Bedienung des Kultivators sind zusätzlich zu den folgenden Sicherheitsvorkehrungen die Sicherheitsvorkehrungen des Handbuchs zum Antriebskopf zu beachten.

⚠ GEFAHR



Den Kultivator nicht verwenden, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten stehen.

- * Sie können sich dann nicht auf die Arbeit konzentrieren oder sind nicht in der Lage den Kultivator korrekt zu bedienen, was zu Unfällen führen kann.

Den Kultivator nicht ohne Schutzabdeckung verwenden.

- * Andernfalls sind durch umherfliegende Steine schwere Unfälle möglich.



Sicherstellen, dass die Feststellschraube an der Verbindung bei der Anbringung des Anbaugeräts fest angezogen ist.

- * Der Aufsatz könnte sich während des Betriebs lösen, was zu einem schweren Unfall führen kann.

⚠ WARNUNG



Verwenden Sie den Kultivator nicht für andere Zwecke oder auf andere Weise.

- * Andernfalls besteht Verletzungsgefahr und der Kultivator kann beschädigt werden.

Dieser Kultivator darf nicht von Minderjährigen bedient werden.

- * Andernfalls kann es zu schweren Unfällen kommen.

Keine Modifikationen am Kultivator vornehmen.

- * Diese können sich negativ auf die Leistung auswirken und zu Unfällen führen, da die Sicherheit beeinträchtigt wird.

Das Anbaugerät nicht an einem unzulässigen Antriebskopf anbringen.

- * Der Aufsatz könnte sich während des Betriebs lösen, was zu einem schweren Unfall führen kann.

Nicht die Sicherheitsvorrichtungen entfernen.

- * Andernfalls können schwere Unfälle verursacht werden, weil die Sicherheit nicht mehr gegeben ist.

Messer während des Betriebs nicht berühren.

- * Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.



Denken Sie daran, bei einer Übergabe oder Vermietung des Kultivators auch dieses Handbuch beizufügen.

- * Eine unsachgemäße Benutzung kann schwere Unfälle nach sich ziehen.

1.2.2 Schutzkleidung

WARNUNG



Während der Benutzung oder des Transports einen Schutzhelm tragen.

* Andernfalls kann es zu Kopfverletzungen kommen.

Während der Verwendung des Kultivators angemessene persönliche Schutzausrüstung tragen.

* Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

Während der Verwendung des Kultivators Schutzbrille tragen. Es ist empfehlenswert, auch einen Gesichtsschutz zu tragen.

* Ohne diesen Schutz können durch aufgewirbelten Sand und umherfliegende Steine u. dgl. die Augen verletzt werden.

Während der Verwendung des Kultivators Gehörschutz sowie Ohrstöpsel tragen.

* Das laute Geräusch des Motors kann Gehörschäden verursachen.

1.2.3 Sicherheitsvorkehrungen vor dem Betrieb

GEFAHR



Keine Kinder oder Tiere im Arbeitsbereich zulassen (im Bereich von 15m).

* Andernfalls ist ein schwerer Unfall wahrscheinlich.



Sicherstellen, dass der Kultivator normal bedient wird und kein Teil fehlt oder defekt ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Besonders auf lose Verbindungen, Muttern und Schrauben sowie austretenden Kraftstoff kontrollieren.

* Andernfalls sind schwere Unfälle möglich.

Vor Arbeitsbeginn oder wenn der Kultivator mit harten Objekten, wie z. B. Steinen, in Berührung gekommen ist, sicherstellen, dass die Feststellschraube des Antriebskopfs nicht lose ist.

* Andernfalls kann das Anbaugerät herunterfallen, was zu schweren Verletzungen und Beschädigungen am Gerät führen kann.

Bei der Installation des Kultivators sicherstellen, dass sich die Feststellschraube in der korrekten Position befindet.

* Das Anbaugerät könnte sich während des Betriebs lösen.

WARNUNG



Betreiben Sie den Kultivator nicht in der Nähe eines Stromkabels.

* Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



Vor und nach dem Kultivieren Zustand des Messers sowie der Schrauben, Stifte und R-Stifte kontrollieren.

* Bei Verwendung mit eingerissenem oder lockerem Messer können Teile der Klinge absplittern und Personen verletzen.

⚠️ WARNUNG



**Herumliegende Objekte aus Arbeitsbereich entfernen.
Unbewegliche Sachen mit robusten Planen abdecken oder entsprechende Bereiche meiden.**

* Bei der Arbeit in der Nähe von Fahrzeugen und Gebäuden können Schäden durch herumliegende Steine u. dgl. verursacht werden.

Wenn in der Nähe von Hindernissen (Leitungen o.ä.) gearbeitet werden muss, die nicht entfernt werden können, darauf achten, dass das Messer diese Hindernisse nicht berührt.

* Andernfalls können Sie durch den Zug hinfallen und mit dem Messer in Kontakt kommen, was zu ernsthaften Verletzungen führen kann. Oder umherfliegende Teile des Hindernisses können in Ihre Augen gelangen, was zu Verletzungen bis hin zur Blindheit führen kann.

⚠️ ACHTUNG



Kultivator nicht mit stumpfen oder beschädigten Messern verwenden.

Andernfalls kann der Kultivator durch Überlast beschädigt werden.



**Bei der Arbeit in der Nähe von Fahrzeugen oder Gebäuden herumliegende Objekte (z. B. Steine) aus Arbeitsbereich entfernen.
Unbewegliche Sachen mit robusten Planen abdecken oder entsprechende Bereiche meiden.**

* Bei der Arbeit in der Nähe von Fahrzeugen und Gebäuden können Schäden durch herumliegende Steine u. dgl. verursacht werden.

Kontrollieren, ob Hindernisse (leere Büchsen, Drähte, Steine, Bänder o.ä.) den Arbeitsbereich blockieren. Vor der Arbeit mit dem Kultivator erst sämtliche Hindernisse entfernen.

* Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teile der beschädigten Klinge. Fremdkörper wie Drähte und Bänder können sich am Messer verfangen, wodurch das Messer oder das Getriebe beschädigt werden können.

1.2.4 Vorsichtsmaßnahmen bei der Inbetriebnahme

⚠️ GEFAHR



Der Kultivator muss auf rutschfestem und stabilen Untergrund stehend gestartet werden.

* Andernfalls können Sie hinfallen und sich schwere Verletzungen zuziehen.

⚠️ WARNUNG



Den Kultivator nicht im Wasser verwenden.

* Andernfalls können Sie ausrutschen und stürzen und sich dabei verletzen. Oder der Kultivator kann beschädigt werden.

Kultivator nicht auf steinigem Untergrund verwenden.

* Andernfalls können Sie ausrutschen und stürzen und sich dabei verletzen. Oder das Messer kann beschädigt werden.

WARNUNG



Der Kultivator darf nur von einer Person gestartet und bedient werden.

- * Bei Bedienung durch mehrere Personen kann es zu falscher Handhabung kommen und das Gerät kann eine Person oder einen Gegenstand treffen und einen Unfall verursachen.

ACHTUNG



Beim Starten des Kultivators darauf achten, dass das Messer nicht den Boden oder Hindernisse berührt.

- * Andernfalls können Sie durch den Zug hinfallen und mit dem Messer in Kontakt kommen, was zu ernsthaften Verletzungen führen kann.
Oder umherfliegende Teile können in Ihre Augen gelangen, was zu Verletzungen bis hin zur Blindheit führen kann.

1.2.5 Vorsichtsmaßnahmen während des Betriebs

WARNUNG



Den Kultivator nicht von einer unsicheren Standfläche aus bedienen.

- * Andernfalls können Sie von dort herunterfallen, den Kultivator fallen lassen und mit dem Messer in Kontakt kommen, was zu einem Unfall führt.

Den Kultivator nicht in einem geschlossenen Raum verwenden.

- * Die Abgase sind gesundheitsschädlich.

Den Kultivator nicht bei schlechten Sichtverhältnissen verwenden, einschließlich der Zeiten nach Sonnenuntergang und vor Sonnenaufgang.

- * Andernfalls sind Unfälle möglich, wie die Berührung mit Objekten oder Fallen.

Den Kultivator nicht ununterbrochen über eine lange Zeit verwenden.

- * Wenn das Gerät für lange Zeit ununterbrochen benutzt wird, kann dies zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen an den Händen führen.

Den Kultivator nie mit nur einer Hand führen.

- * Andernfalls können Sie aufgrund der falschen Bedienung den Kultivator fallen lassen oder mit dem Messer in Kontakt kommen und einen Unfall verursachen.

Wenn das Messer bereits im Leerlauf anläuft, den Kultivator nicht benutzen.

- * Andernfalls können Unfälle passieren.

Mit Kultivator maximal in Kniehöhe arbeiten.

- * Andernfalls können Sie den Kultivator nicht mehr korrekt halten oder stolpern, was zu Kopfverletzungen führen kann.

Kultivator nicht mit harten Objekten in Berührung kommen lassen (Felsen, Steine, Stümpfe, Bäume, Hecken, Pfeiler, Beton, Metall, Trümmer usw.)

- * Andernfalls können der Bediener und andere Personen aufgrund des Rückschlags verletzt oder Gegenstände beschädigt werden.

WARNUNG



Stellen Sie beim Arbeiten gut sichtbar ein BETRETEN VERBOTEN-Schild auf, damit dritte Personen nicht näher als 15m an den Arbeitsbereich kommen.

- * Andernfalls kann es zu schweren Unfällen kommen.

Beim Kultivieren auf die Arbeit konzentrieren, ohne sich zu unterhalten.

Vor der Verrichtung anderer Arbeiten Motor ausschalten.

- * Wenn sich der Bediener nicht auf die Arbeit konzentriert, kann es zu unvorhergesehenen Verletzungen kommen.

Ausschließlich vom Hersteller zugelassene Messer verwenden.

- * Wenn ein anderes Messer verwendet wird, kann dieses beschädigt werden oder abfallen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

Beseitigen Sie Hindernisse und achten Sie beim Arbeiten mit dem Kultivator darauf, wo Sie hintreten.

- * Wenn Sie keine festen Stand haben, kann ein Unfall passieren, weil Sie stolpern oder fallen.

Nach Kontakt des Messers mit einem harten Gegenstand sicherstellen, dass das Messer nicht gebrochen/beschädigt ist und dass Stifte/R-Stifte nicht locker sind.

- * Andernfalls kann der Bediener durch umherfliegende Teile des Messers oder durch das Messer selbst schwer verletzt werden.

Bei Wendemanövern oder Positionswechseln sollte sich der Bediener langsam bewegen, damit das Messer nicht mit Personen oder Gegenständen in Berührung kommen kann.

- * Andernfalls können Personen verletzt oder Gegenstände beschädigt werden, wenn diese mit dem Messer in Berührung kommen, oder aber der Bediener kann aufgrund des Rückschlags hinfallen.

Hosentränergurt verwenden.

- * Wenn der Kultivator aufgrund des Rückschlags hinfällt, können bei Kontakt mit dem Messer Hände oder Finger abgetrennt werden.

Wenn das Messer stoppt, weil sich daran Bänder, Drähte oder Gräser verfangen haben, dann diese entfernen, wobei sicherzustellen ist, dass der Motor ausgeschaltet ist und sich das Messer nicht mehr bewegt.

- * Bei erhöhter Rotationsgeschwindigkeit des Motors können bei Kontakt mit dem Messer Hände oder Finger abgetrennt werden.

ACHTUNG



Wenn sich am Messer Bänder, Drähte oder Gräser verfangen haben, dann diese entfernen.

- * Wenn es mit Bändern, Drähten, Gräser u. dgl. verwendet wird, verschleißt die Öldichtung und der R-Stift kann sich lösen, so dass Verletzungsgefahr besteht.

1.2.6 Sicherheitshinweise zur Wartung

WARNUNG



Vor Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten stets erst Motor abschalten und Anbaugerät vom Antriebskopf entfernen.

- * Wenn der Motor unerwartet startet, könnten Hände oder Finger durch bewegliche Teile oder Messer abgetrennt werden.

Keine anderen Wartungsarbeiten durchführen, als die, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Fragen Sie den Händler.

- * Andernfalls kann es zu einem Unfall kommen.

Vor Wartungsarbeiten stets erst Motor abschalten und Anbaugerät vom Antriebskopf entfernen sowie erst Getriebe und Motor abkühlen lassen.

- * Der Kultivator verfügt über einen Antriebs- und einen Hochtemperaturbereich. Bei Kontakt mit diesen Bereichen besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG



Wenden Sie sich zum Schärfen und Austauschen der Messer an den Händler.

- * Wenn die Messer vom Kunden selbst geschärft werden, können sich die Messer lösen oder brechen und es besteht Verletzungsgefahr.

Bei Austausch- oder Wartungsarbeiten am Messer stets Arbeitshandschuhe tragen.

- * Andernfalls können bei Kontakt mit der Messerkante oder der scharfen Messerspitze Hände oder Finger abgetrennt werden.

Verwenden Sie ein für diese Anwendung bestimmtes Schmierfett von Fuchs: GEARMMASTER LXG 00 oder gleichwertig.

- * Andernfalls können Getriebe u. dgl. beschädigt werden.

1.2.7 Sicherheitshinweise zur Fehlersuche

GEFAHR



Vor Fehlersuche stets erst Motor abschalten und Anbaugerät vom Antriebskopf entfernen.

- * Wenn der Motor unerwartet startet, können Hände oder Finger durch bewegende Teile oder Messer abgetrennt werden.

1.2.8 Sicherheitshinweise zum Transport

WARNUNG



Den Kultivator nicht mit einem Fahrrad oder Motorrad transportieren.

* Andernfalls kann der Kultivator herunterfallen, was zu Verletzungen und Beschädigungen am Gerät führen kann.



Beim Transport des Kultivators angemessene Kleidung und persönliche Schutzausrüstung tragen.

* Andernfalls sind Verletzungen möglich.

Vor dem Transport des Kultivators Motor ausschalten und sicherstellen, dass sich das Messer nicht mehr bewegt.

* Andernfalls können bei Kontakt mit dem Messer Hände oder Finger abgetrennt oder Gegenstände beschädigt werden.

Beim Transport des Kultivators den Hosenträgergurt verwenden oder Gleichgewicht mit Schaftrohr austarieren.

* Andernfalls kann der Kultivator herunterfallen, was zu Verletzungen und Beschädigungen am Gerät führen kann.

Beseitigen Sie Hindernisse und achten Sie beim Transport des Kultivators darauf, wo Sie hintreten.

* Wenn Sie keine festen Stand haben, kann ein Unfall passieren, weil Sie stolpern oder fallen.

Vor dem Transport des Kultivators auf der Ladefläche eines LKW u. dgl. erst Anbaugerät vom Antriebskopf und Messer entfernen und Komponenten anschließend auf Ladefläche fixieren.

* Andernfalls kann der Kultivator vom LKW herunterfallen, was zu Verletzungen und Beschädigungen am Gerät führen kann.

1.2.9 Sicherheitshinweise zur Aufbewahrung

WARNUNG



Wenn das Anbaugerät am Aufhänger der Rohrkappe aufbewahrt wird, Gerät nicht schwingen oder daran ziehen.

Oder aber Gerät an einem stabilen Bügel befestigen.

* Andernfalls kann es herabfallen und es besteht Verletzungsgefahr.

ACHTUNG



Vor Transport des Anbaugeräts Messer entfernen.

* Andernfalls besteht Verletzungsgefahr bei Kontakt mit dem Messer oder dem herabfallenden Anbaugerät.

Anbaugerät außer Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.

* Andernfalls besteht Verletzungsgefahr bei Kontakt mit dem Messer oder dem herabfallenden Anbaugerät.

1.2.10 Sicherheitshinweise für Umgang mit Schmierfett

⚠ GEFAHR



Schmierfett außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Schmierfett stets in verschließbaren und besonders gekennzeichneten Behältern aufbewahren.

* Die Einnahme von Schmierfett kann zu ernsthaften Erkrankungen führen.

⚠ ACHTUNG



Kein Schmierfett in Gewässer, das Meer oder den Boden gelangen lassen.

* Dies führt zu Umweltverschmutzung.

1.3 Sicherheitsvorrichtungen und Schutzabdeckung

1.3.1 Sicherheitseinrichtungen (Stopp-Vorrichtungen)

Um den Kultivator im Falle eines Unfalls oder einer kritischen Situation zu stoppen, kann das Messer mittels der Stopp-Vorrichtung angehalten werden.

Der Antriebskopf verfügt über einen Gashebel und Start/Stopp-Schalter als Stopp-Vorrichtungen.

Nähere Informationen finden Sie im Handbuch des Antriebskopfs.

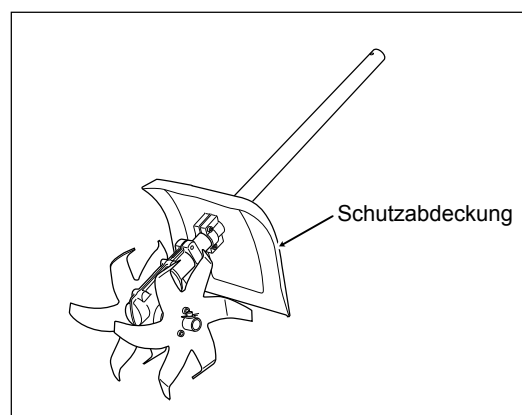
1.3.2 Sicherheitsvorrichtung (Schnellauslöser)

Um den Kultivator im Falle eines Unfalls oder einer kritischen Situation zu stoppen, kann der Schnellauslöser am Hosenträgerschloß verwendet werden.

Nähere Informationen finden Sie im Handbuch des Antriebskopfs.

1.3.3 Schutzabdeckung

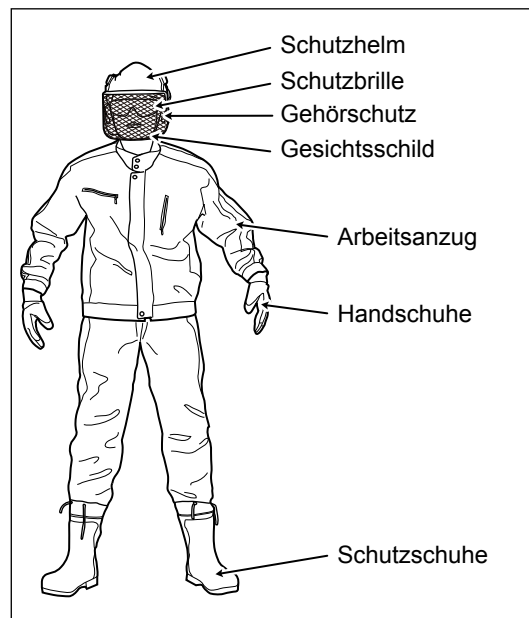
Schützt vor Objekten wie Erdrich, Steinen und Sand, die vom Messer aufgewirbelt werden.



1.4 Schutzausrüstung

Bei der Bedienung des Kultivators stets folgende Schutzausrüstung tragen.

- (a) Helm
- (b) Arbeitskleidung (langarmige Jacke und bodenlange Hosen aus stabilem Material)
- (c) Sicherheitsschuhe (oder stabile Stiefel mit rutschfester Sohle) (Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen sind empfohlen.)
- (d) Handschuhe (stabile, rutschfeste Handschuhe)
- (e) Schutzbrille
- (f) Gesichtsschutz (zusätzliche Schutzbrille wird empfohlen)
- (g) Gehörschutz



►► Hinweis

- Augenschutz (oder Schutzbrille), Ohrenstöpsel (oder Ohrenschützer) und Helm usw. entsprechend der geltenden Vorschriften tragen.
- Keinen Schmuck tragen.
- Lange Haare hochbinden.
- Lose sitzende Jackenärmel oder Hosenbeine mit Stulpen sichern.

1.5 Lärm

Es besteht die Gefahr, dass der Lärm des Kultivators zu dauerhaften Gehörschäden führt.

Der Bediener des Kultivators muss daher Gehörschutz tragen.

Personen, die regelmäßig mit dem Kultivator arbeiten, müssen sich einem Hörtest unterziehen.

Aber Vorsicht, wenn Gehörschutz getragen wird. Rufe oder Warnungen können dann nur eingeschränkt wahrgenommen werden.

1.6 Vibration

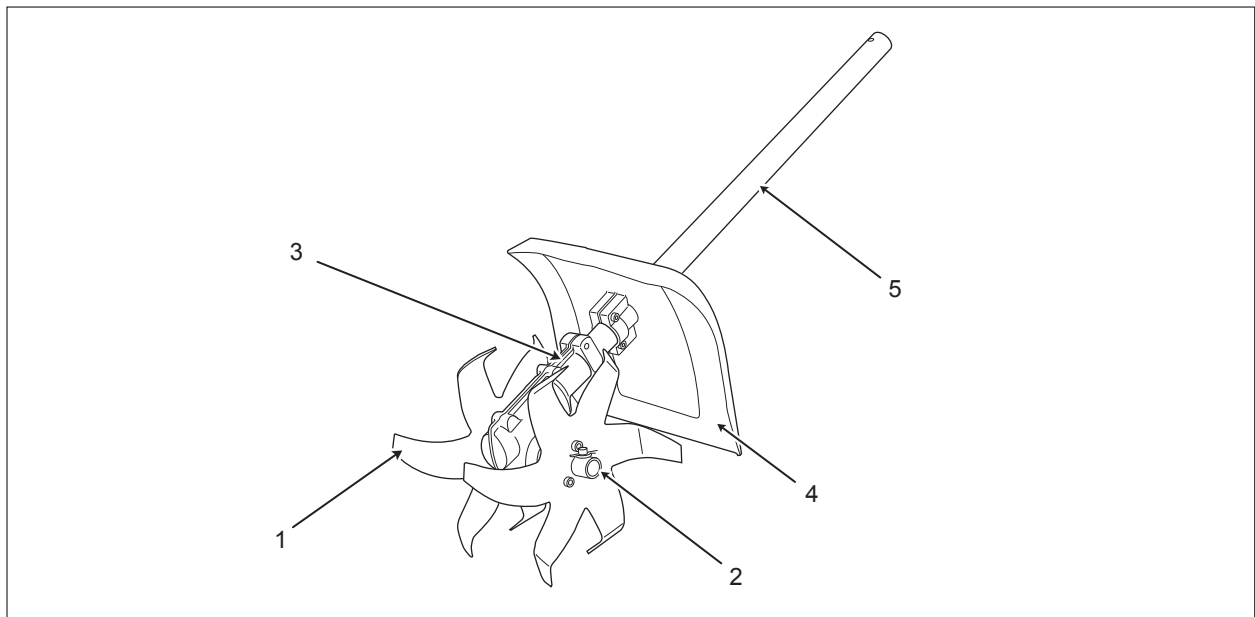
Die Vibrationen des Kultivators können zu Durchblutungsstörungen an den Händen oder zum Karpaltunnelsyndrom führen. Dies bringt Schmerzen durch Schwellungen oder eine Lähmung der Handnerven mit sich, und es besteht die Gefahr einer dauerhaften Beeinträchtigung der Hand.

Um dies zu verhindern, das Gerät nicht ununterbrochen über lange Zeiträume bedienen. In angemessenen Abständen Pausen einlegen.

2. Aufbau

2.1 Name der Teile und ihre Funktion

Der Kultivator ist ein Gerät, das als Anbaugerät an einem Antriebskopf (separat erhältlich) angebracht werden kann. Im Folgenden sehen Sie den Aufbau des Anbaugeräts und Bezeichnungen und Funktionen der Teile.



Nr.	Bezeichnung	Beschreibung
1	Messer	Stahlmesser zum Kultivieren von Erdreich oder Sand.
2	Flansch	Verbindet die Abtriebswelle des Getriebes mit dem Messer.
3	Getriebe	Mit dem Flansch verbunden. Ändert den Antriebswinkel bei der Kraftübertragung der Abtriebswelle, um die Geschwindigkeit zu verringern.
4	Schutzabdeckung	Schützt vor Objekten wie Erdreich, Steinen und Sand, die vom Messer aufgewirbelt werden.
5	Schaftrohr	Das ist der Hauptrahmen. In diesem Rohr befindet sich die Abtriebswelle.
6	Manschette	Gewährleistet einen angemessenen Abstand zwischen Getriebe und Schutzabdeckung.

2.2 Spezifikationen

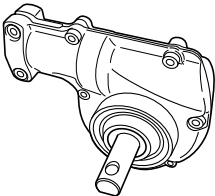
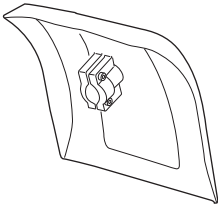
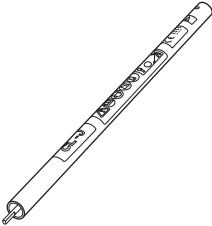
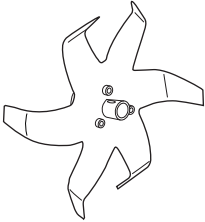
■ Standardspezifikationen

Teil	Spezifikation
Kultivierungsbreite	170 mm
Abmessungen	800 mm
Gewicht	3,3 kg
Durchmesser des Messers (mm)	φ240

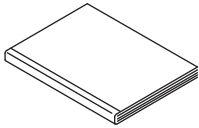
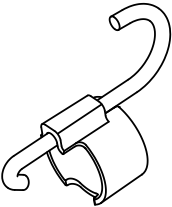
2.3 Beiliegendes Material

Beim Auspacken kontrollieren, ob die folgenden Teile vorhanden sind. Zum Antriebskopf siehe Handbuch des Antriebskopfs.

■ Hauptkomponenten

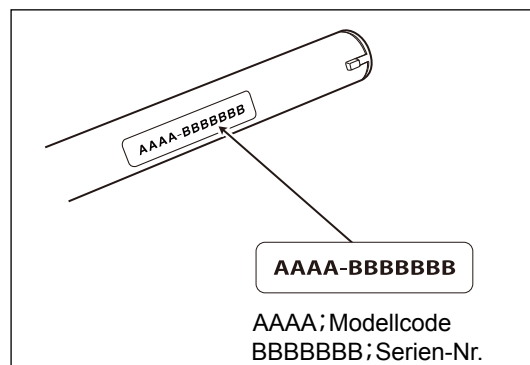
Getriebe 	Schutzabdeckung 	Schaftrohr 	Messer (2 Stück) 
R-Stift (2 St.) 	Stift (2 St.) 	Manschette	

■ Beiliegendes Material

Betriebsanleitung (dieses Handbuch) 	Rohrkappe 
---	--

2.4 Position von Modelcode und Serien-Nr.

Diese Bedienungsanleitung ist für Anbaugeräte der gleichen Serie bestimmt.
Bestimmen Sie das Modell Ihres Anbaugeräts auf dem Typenschild am Maschinenkörper und lesen Sie die entsprechenden Abschnitte.
Serien-Nr. (Siehe "9. Kundendienst"). Sie benötigen diese Seriennummer zur Bestellung von Teilen sowie bei technischen Fragen oder Nachfragen zur Garantie.

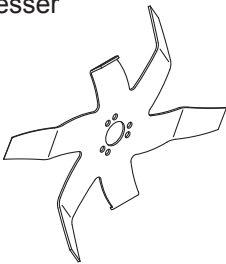


►►Hinweis

- Der Modellcode ist eine 4-stellige numerische Nummer für Verwaltungszwecke.
Der Modellcode ist nicht mit der Modellbezeichnung identisch.

2.5 Verschleißteile

Im Folgenden werden die Verschleißteile des Anbaugeräts aufgeführt.
Wenden Sie sich für Ersatzteile an den Händler.

Kappe	R-Stift	Stift	Messer
			

3. Installation

3,1 Installation

! WARNUNG



Vor Installation oder Entfernung des Anbaugeräts Motor ausschalten.

- * Wenn der Motor unerwartet startet, können Hände oder Finger durch bewegende Teile oder Messer abgetrennt werden.

! ACHTUNG



Bei Austausch- oder Wartungsarbeiten am Messer stets Arbeitshandschuhe tragen.

- * Andernfalls können bei Kontakt mit der Messerkante oder der scharfen Messerspitze Hände oder Finger abgetrennt werden.

3.1.1 Kombination mit Antriebskopf

! WARNUNG



Das Anbaugerät nicht an einem unzulässigen Antriebskopf anbringen.

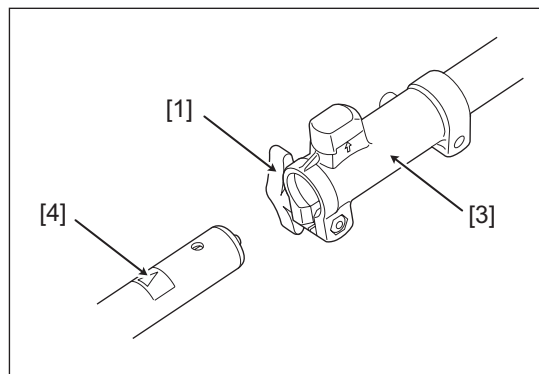
- * Der Aufsatz könnte sich während des Betriebs lösen, was zu einem schweren Unfall führen kann.

Das Anbaugerät darf nur an von uns zugelassenen Geräten angebracht werden (siehe unten).
Für nähere Informationen siehe nachstehende Tabelle.

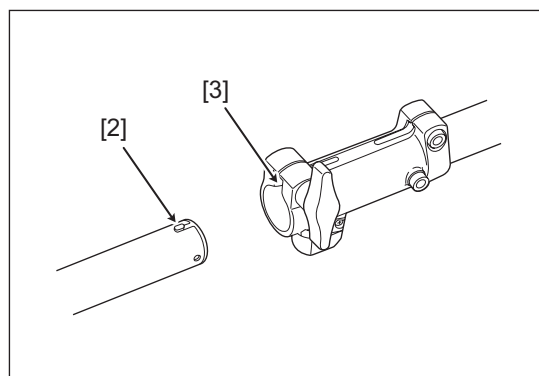
Hersteller	Von uns zugelassener Antriebskopf
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC425E
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC435E
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC425U
Thai Honda Manufacturing Co.,Ltd.	UMC435U

3.1.2 Ankuppeln

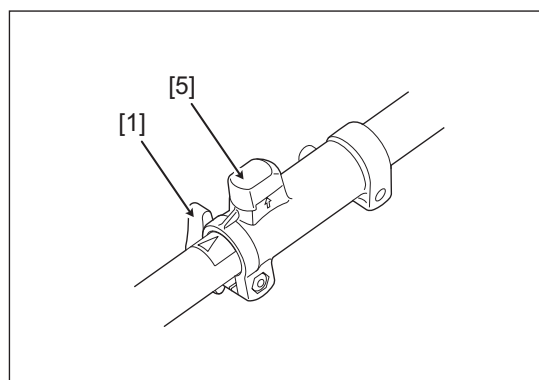
- 1** Feststellschraube [1] des Antriebskopfs lösen.



- 2** Außenkante (Überstand) [2] am Ende des Rohrs am Schlitz des Schaftgehäuses [3] ausrichten und bei Etikettenposition [4] einstecken.

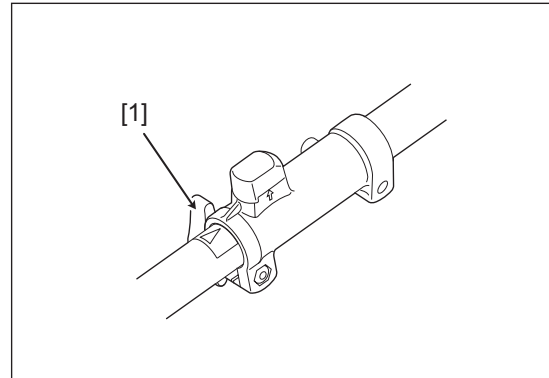


- 3** Sicherstellen, dass der Feststellknopf [5] in der Ausgangsposition eingerastet ist und anschließend Feststellschraube [1] des Antriebskopfs anziehen.

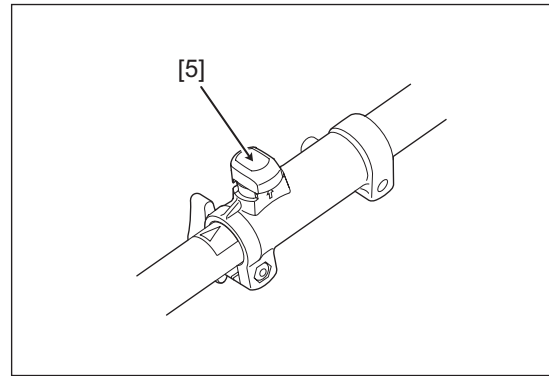


3.1.3 Entfernen

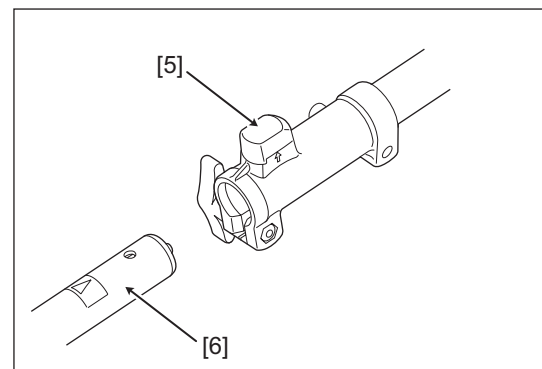
- 1** Feststellschraube [1] des Antriebskopfs lösen.



- 2** Feststellknopf [5] anheben und drehen.
Anschließend kann der Feststellknopf im und gegen den Uhrzeigersinn um 90° gedreht werden.



- 3** Schaftrohr abziehen [6].
Wenn sich das Schaftrohr nur mit Mühe bewegen lässt, dann so halten, dass sich das Anbaugerät parallel zum Rohr des Antriebskopfs befindet, und dann herausziehen.



- 4** Feststellknopf [5] bis zur Mitte drehen.
Wenn sich der Feststellknopf wieder in der Mitte befindet, wird er nach unten freigegeben.

4. Betrieb

WARNUNG



Während der Verwendung des Kultivators angemessene persönliche Schutzausrüstung tragen.

* Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.

4.1 Transport

WARNUNG



Den Kultivator nicht mit einem Fahrrad oder Motorrad transportieren.

* Andernfalls kann der Kultivator herunterfallen, was zu Verletzungen und Beschädigungen am Gerät führen kann.



Vor dem Transport des Kultivators Motor ausschalten und sicherstellen, dass sich das Messer nicht mehr bewegt.

* Andernfalls können bei Kontakt mit dem Messer Hände oder Finger abgetrennt oder Gegenstände beschädigt werden.

Beim Transport des Kultivators den Hosenträgergurt verwenden oder Gleichgewicht mit Schaftrohr austarieren.

* Andernfalls kann der Kultivator herunterfallen, was zu Verletzungen und Beschädigungen am Gerät führen kann.

Beseitigen Sie Hindernisse und achten Sie beim Transport des Kultivators darauf, wo Sie hintreten.

* Wenn Sie keine festen Stand haben, kann ein Unfall passieren, weil Sie stolpern oder fallen.

Vor dem Transport des Kultivators auf der Ladefläche eines LKW u. dgl. erst Anbaugerät vom Antriebskopf und Messer entfernen und Komponenten anschließend auf Ladefläche fixieren.

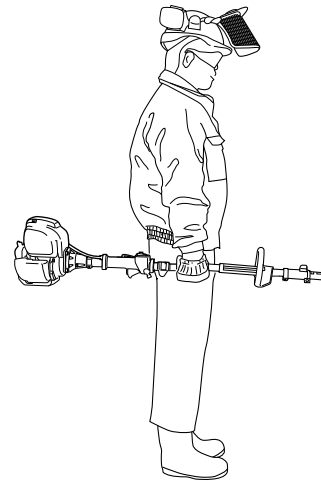
* Andernfalls kann der Kultivator vom LKW herunterfallen, was zu Verletzungen und Beschädigungen am Gerät führen kann.

1 Schutzausrüstung tragen. Für nähere Informationen zur Schutzausrüstung siehe "1.4 Schutzausrüstung.

2 Sicherstellen, dass der Motor ausgeschaltet ist und dass sich das Messer nicht bewegt.

3 <Transport des Kultivators von Hand>

Transport des Kultivators von Hand



<Transport per LKW u. dgl.>

(1) Anbaugerät vom Antriebskopf entfernen.

(2) Kultivator auf der Ladefläche des LKW ablegen und anschließend auf Ladefläche fixieren.

4.2 Kontrolle vor dem Einsatz

⚠ GEFAHR



Sicherstellen, dass der Kultivator normal bedient wird und kein Teil fehlt oder defekt ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Besonders auf lose Verbindungen, Muttern und Schrauben sowie austretenden Kraftstoff kontrollieren.

* Andernfalls sind schwere Unfälle möglich.

Vor Verwendung des Kultivators Folgendes kontrollieren:

Für weitere Angaben zur Kontrolle des Antriebskopfs siehe das Handbuch zum Antriebskopf.

Zu inspizierendes Teil		Gegenmaßnahme
(a)	Jedes Teil auf kritische Punkte kontrollieren. • Befestigungsschraube auf Lockerheit, Risse, Brüche oder Deformation kontrollieren • Schrauben, R-Stifte und Stifte zur Fixierung des Messers auf Lockerheit, Beschädigungen oder fehlende Teile kontrollieren • Feststellschraube der Antriebskopfverbindungen auf Lockerheit kontrollieren • Messer auf Beschädigungen kontrollieren	Lockere Teile fest anziehen. Bei beschädigten Teilen für Reparatur Händler kontaktieren.
(b)	Leerlauf kontrollieren. • Wenn sich das Messer im Leerlauf nicht bewegt • Ob der Leerlauf normal ist	Siehe Handbuch des Antriebskopfs.

4.3 Start und Stopp

Der Kultivator wird vom Antriebskopf angetrieben.
Siehe Handbuch des Antriebskopfs.

4.3.1 Starten

GEFÄHR



Der Kultivator muss auf rutschfestem und stabilen Untergrund stehend gestartet werden.

* Andernfalls können Sie hinfallen und sich schwere Verletzungen zuziehen.

WARNUNG



Der Kultivator darf nur von einer Person gestartet und bedient werden.

* Bei Bedienung durch mehrere Personen kann es zu falscher Handhabung kommen und das Gerät kann eine Person oder einen Gegenstand treffen und einen Unfall verursachen.

Zum Starten des Kultivators siehe das Handbuch zum Antriebskopf.

4.3.2 Stoppen

Wenn der Gashebel losgelassen wird, nimmt die Motorleistung ab und das Messer stoppt. Es wird sich jedoch noch eine Weile rotieren (Schwungradeneffekt) und hält nicht sofort an, wenn der Gashebel losgelassen wird.

Nähere Informationen finden Sie im Handbuch des Antriebskopfs.

4.4 Vorsichtsmaßnahmen während des Betriebs

Beachten Sie beim Betrieb des Kultivators sowohl Folgendes als auch „1.2 Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen“.

■ Allgemeines

- Wenn Sie während der Arbeit ermüden, machen Sie in jedem Fall eine Pause. Wenn Sie ohne Pause weiter arbeiten, kann der Kultivator außer Kontrolle geraten. Bei Anspannung durch die anstrengende Arbeit einen Arzt befragen, bevor der Kultivator bedient wird.
- Der Kultivator ist nicht gegen einen Stromschlag isoliert. Eventuelle Kabel und Drähte von einem ausgebildeten Elektriker entfernen lassen. Wenn sich Kabel und Drähte nicht entfernen lassen, den Kultivator nicht verwenden.
- Kultivator während des Einsatzes nicht mit harten Objekten in Berührung kommen lassen (Felsen, Steine, Stümpfe, Bäume, Hecken, Pfeiler, Beton, Metall, Trümmer usw.). Sie können einen Rückschlag verursachen oder es besteht Verletzungsgefahr durch herumfliegende Messerteile oder Steine u. dgl.

■ Kontrolle des Messers

- Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die Schutzabdeckung sicher und an der korrekten Position angebracht ist.

■ Arbeitsbereich kontrollieren

- Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass sich im Arbeitsbereich keine harten Gegenstände (z. B. Felsen, Steine und Metallteile) befinden, die das Messer beschädigen können. Vorsicht bei Verwendung des Kultivators in der Nähe von Zäunen oder Pfosten.
- Auf rutschigem Untergrund extrem vorsichtig vorgehen. Ebenfalls auf unebenen Boden, Baumstümpfe, Wurzeln, Gräben oder Schlaglöchern achten, die Sie ins Stolpern bringen könnten. Den Kultivator bei Regen nicht verwenden.
- Um einen Brand zu verhindern, den Kultivator nicht verwenden, wo organische Ablagerungen, trockene Blätter oder große Mengen an Schmiermittel anwesend sind.

■ Bei Notfällen

- Sollte das Messer mit Hindernissen in Berührung gekommen sein, dann sofort Motor ausschalten. Wenn sich das Messer nicht mehr bewegt, kontrollieren, ob dieses verbogen, gebrochen oder gerissen ist. Bei Beschädigungen und Defekten Messer austauschen.
Darüber hinaus kontrollieren, ob das Schaftrohr verbogen, gebrochen oder gerissen ist. Wenden Sie sich bei Störungen an den Händler.
- Fremdkörper (Schnüre, Drähte, Gräser u. dgl.), die sich am Messer, am Getriebe oder an der Schutzabdeckung verfangen haben, entfernen. Beim Entfernen von Fremdkörpern stets sicherstellen, dass der Motor ausgeschaltet ist. (Nähere Informationen finden Sie im Handbuch des Antriebskopfs.) Hände während des Betriebs vom Messer fernhalten, auch wenn dieses nicht rotiert. Wenn aus Versehen der Gaszug gezogen wird, beginnt das Messer zu rotieren, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Bei Problemen (z. B. stumpfes Messer) sofort die Arbeit einstellen und sicherstellen, dass keine Teile gebrochen sind oder fehlen. Selbst wenn das Messer nur oberflächliche Risse aufweist und noch nicht beschädigt oder verschlissen erscheint, dieses ersetzen.
- Um den Kultivator im Falle eines Unfalls oder einer kritischen Situation zu stoppen, kann der Schnellauslöser am Hosenträger- oder Schultergurt verwendet werden.

4.5 Kultivieren

⚠ GEFAHR



Keine Kinder oder Tiere im Arbeitsbereich zulassen (im Bereich von 15m).

* Andernfalls ist ein schwerer Unfall wahrscheinlich.

⚠ WARNUNG



Der Kultivator darf nur von einer Person gestartet und bedient werden.

* Bei Bedienung durch mehrere Personen kann es zu falscher Handhabung kommen und das Gerät kann eine Person oder einen Gegenstand treffen und einen Unfall verursachen.

Wenn mehrere Kultivatoren gleichzeitig eingesetzt werden, muss zwischen den Bedienern ein Sicherheitsabstand von mindestens 15 Metern eingehalten werden.

■ Den Kultivator halten

- Den Kultivator während des Betriebs immer mit beiden Händen halten.
Um Unfälle aufgrund falscher Bedienung zu verhindern, den Kultivator immer folgendermaßen halten.

Rechte Hand: am Steuergriff.

Linke Hand: am Einhandbügel.

(Das gilt auch für Linkshänder).

- Gerät stets vom Körper fernhalten.

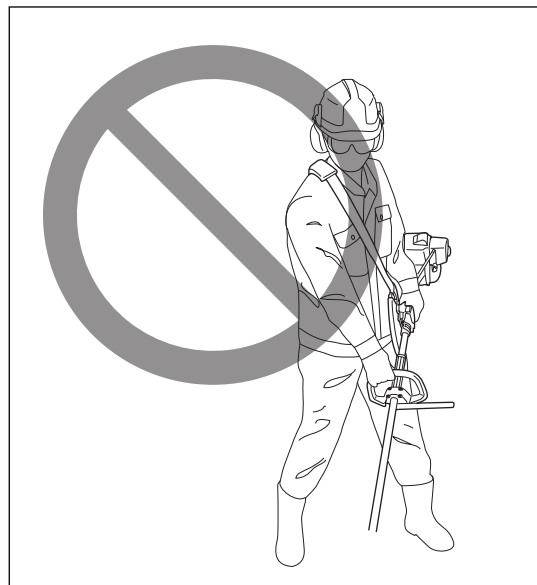


■ Verbotene Handlungen

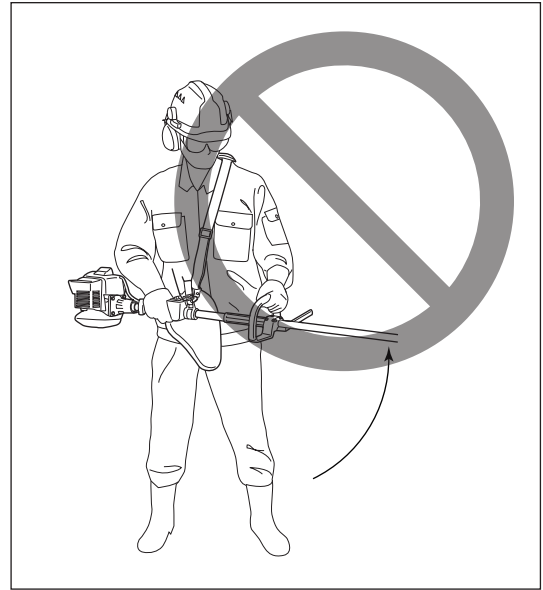
- Kultivator nicht linksseitig halten.

►► Hinweis

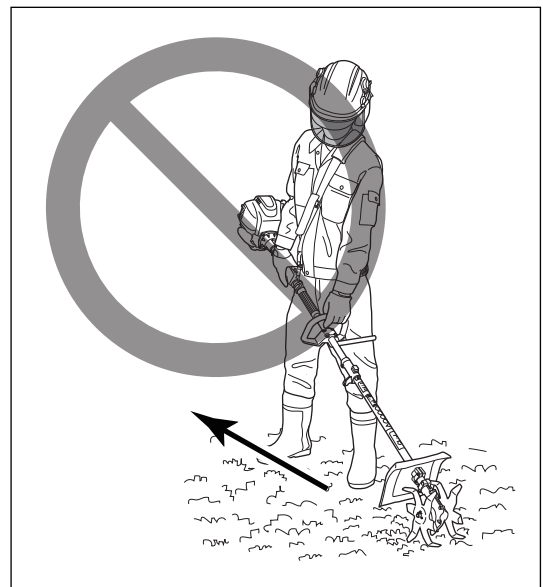
- Der Kultivator ist so konzipiert, dass er vom Bediener aus rechtsseitig gehalten werden muss.



- Mit Kultivator maximal in Kniehöhe arbeiten.



- Den Kultivator nicht rückwärts gehend bedienen.
Andernfalls können Sie stolpern und stürzen und es besteht Verletzungsgefahr.

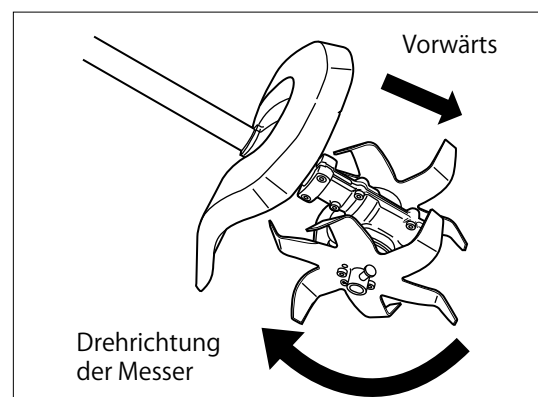


■ Betrieb

- Messer des Kultivators auf Erdreich oder Sand richten und vorwärts gehend kultivieren. Sicherstellen, dass sich in Richtung der Vorwärtsbewegung keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich befinden.



- Das Messer rotiert in Richtung der Vorwärtsbewegung.



4.6 Nach dem Betrieb

Führen Sie nach dem Einsatz des Kultivators folgende Maßnahmen durch.

- 1** Start/Stopp-Schalter auf AUS (O) stellen, um den Motor zu stoppen.
- 2** Kultivator aufbewahren wie in „6. Lagerung“ beschrieben.

5. Pflege

⚠️ WARNUNG



Vor Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten stets erst Motor abschalten und Anbaugerät vom Antriebskopf entfernen.

* Wenn der Motor unerwartet startet, könnten Hände oder Finger durch bewegliche Teile oder Messer abgetrennt werden.

Keine anderen Wartungsarbeiten durchführen, als die, die in der Bedienungsanleitung beschrieben werden. Fragen Sie den Händler.

* Andernfalls können Unfälle passieren.

Im Folgenden werden die zu wartenden Teile des Kultivators beschrieben.

Für weitere Angaben zur Wartung des Antriebskopfs siehe das Handbuch zum Antriebskopf.

5.1 Schmieren

⚠️ GEFAHR



Schmierfett außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Schmierfett stets in verschließbaren und besonders gekennzeichneten Behältern aufbewahren.

* Die Einnahme von Schmierfett kann zu ernsthaften Erkrankungen führen.

⚠️ ACHTUNG



Kein Schmierfett in Gewässer, das Meer oder den Boden gelangen lassen.

* Dies führt zu Umweltverschmutzung.

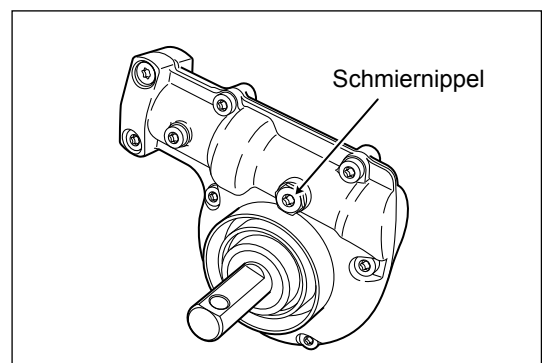


Ein für diese Anwendung bestimmtes Schmierfett von Fuchs verwenden: GEARMMASTER LXG 00 oder gleichwertig.

* Andernfalls können Getriebe u. dgl. beschädigt werden.

Die Schmierung über die Schmiernippel muss alle 20 Stunden erfolgen. Ablassstutzen entfernen und Schmierung über Schmiernippel vornehmen. Verschmutztes Schmierfett tritt aus der Öffnung des Auslassstutzens aus. Anschließend ca. 40 g Schmierfett zuführen und überzähliges Schmierfett abwischen. Auslassstutzen und Schmiermittel anziehen.

Schmiermittel von Fuchs verwenden: GEARMMASTER LXG 00 oder gleichwertig.



5.2 Austausch des Messers

⚠ WARNUNG



Ausschließlich vom Hersteller zugelassene Messer verwenden.

- * Wenn ein anderes Messer verwendet wird, kann dieses beschädigt werden oder abfallen, was zu schweren Verletzungen führen kann.

R-Stift so anbringen, dass die Spitze des R-Bereichs in Rotationsrichtung des Messers zeigt.

- * Wenn der R-Stift in umgekehrter Richtung angebracht wird, kann dieser bei rotierendem Messer brechen und es besteht Verletzungsgefahr.

⚠ ACHTUNG



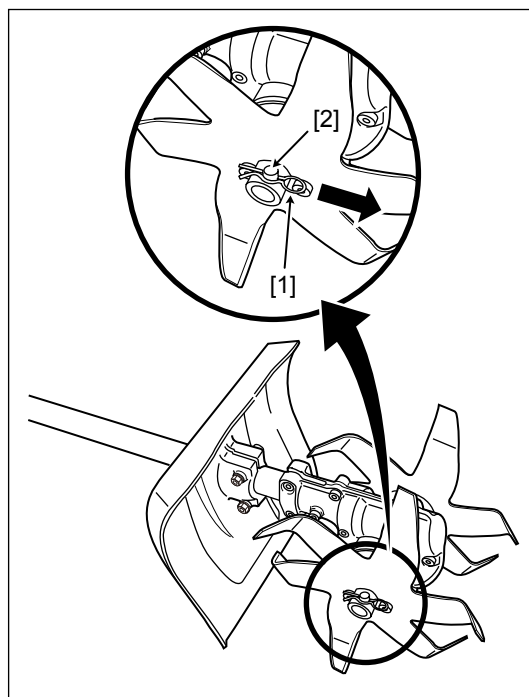
Bei Austausch- oder Wartungsarbeiten am Messer stets Arbeitshandschuhe tragen.

- * Andernfalls können bei Kontakt mit der Messerkante oder der scharfen Messerspitze Hände oder Finger abgetrennt werden.

Beschädigtes oder verschlissenes Messer wie folgt durch neues Messer ersetzen.

■ Entfernen

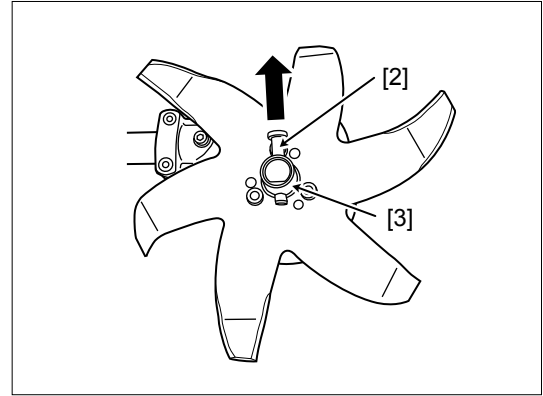
- 1 Handschuhe anziehen.**
- 2 Sicherstellen, dass der Motor ausgeschaltet ist und dass sich das Messer nicht bewegt. Anschließend Messer vom Antriebskopf entfernen.**
- 3 R-Stift [1] von Stift [2] entfernen.**



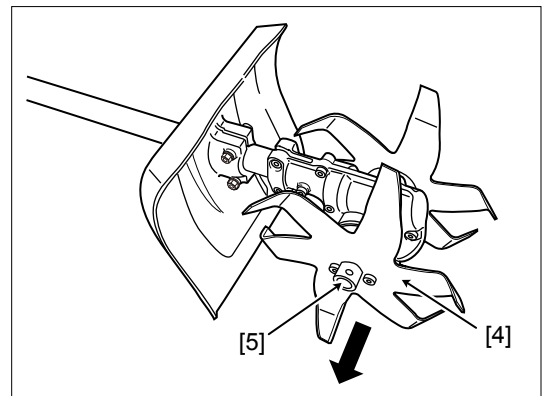
4 Stift [2] von Flansch [3] entfernen.

►► Hinweis

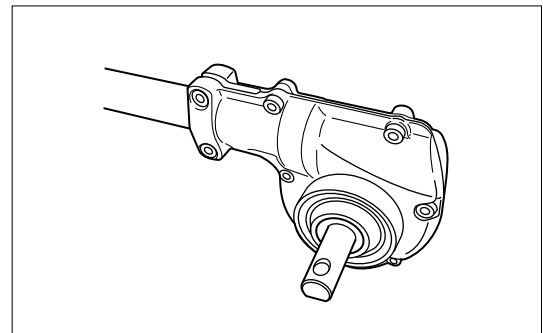
- R-Stift und Stift an einem sicheren Ort aufbewahren, damit diese nicht verlorengehen.



5 Messer [4] vom Getriebe [5] entfernen.



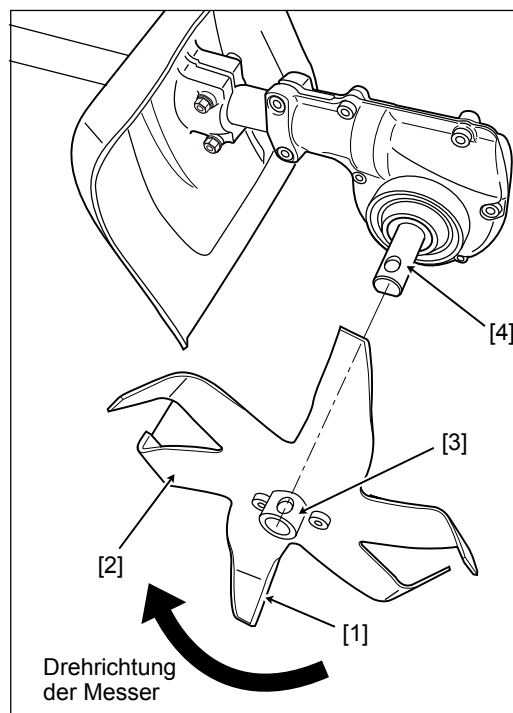
6 Messer auf der anderen Seite auf gleiche Weise entfernen.



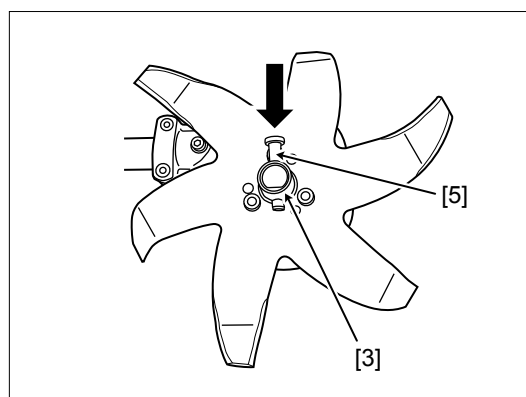
■ Installation

- 1** Handschuhe anziehen.
- 2** Flansch [3] in Getriebewelle [4] einführen, so dass die Schneidkante [2] des Messers in die Rotationsrichtung des Messers [1] zeigt.

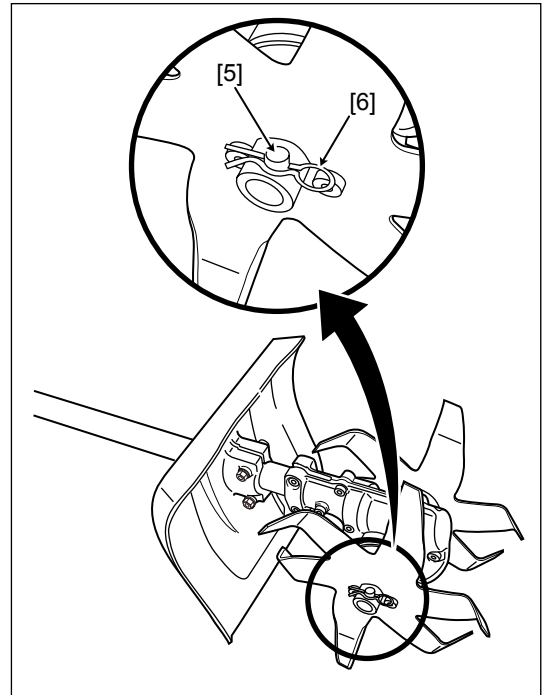
- 3** Öffnung des Flansches [3] an der Öffnung der Getriebewelle [4] ausrichten.



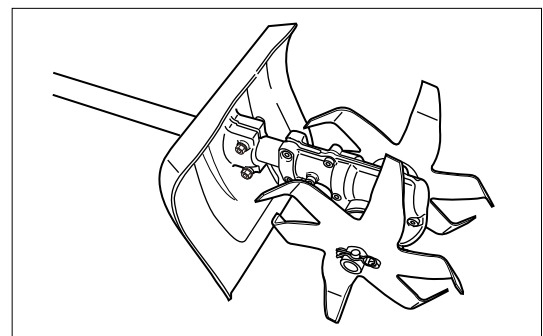
- 4** Stift [5] in Öffnung des Flansches [3] einführen.



- 5** Zur Befestigung des Messers R-Stift [6] an Stift [5] anbringen, wobei der R-Bereich des R-Stifts [6] in Rotationsrichtung des Messers zeigen muss.



- 6** Messer auf der anderen Seite auf gleiche Weise anbringen.



6. Aufbewahrung

GEFAHR



Schmierfett außer Reichweite von Kindern aufbewahren.

Schmierfett stets in verschließbaren und besonders gekennzeichneten Behältern aufbewahren.

* Die Einnahme von Schmierfett kann zu ernsthaften Erkrankungen führen.

WARNUNG



Wenn das Anbaugerät am Aufhänger der Rohrkappe aufbewahrt wird, Gerät nicht schwingen oder daran ziehen.

Oder aber Gerät an einem stabilen Bügel befestigen.

* Andernfalls kann es herabfallen und es besteht Verletzungsgefahr.

ACHTUNG



Kein Schmierfett in Gewässer, das Meer oder den Boden gelangen lassen.

* Dies führt zu Umweltverschmutzung.



Bei Austausch- oder Wartungsarbeiten am Messer stets Arbeitshandschuhe tragen.

* Andernfalls können bei Kontakt mit der Messerkante oder der scharfen Messerspitze Hände oder Finger abgetrennt werden.

Vor Transport des Anbaugeräts Messer entfernen.

* Andernfalls besteht Verletzungsgefahr bei Kontakt mit dem Messer oder dem herabfallenden Anbaugerät.

Anbaugerät außer Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.

* Andernfalls besteht Verletzungsgefahr bei Kontakt mit dem Messer oder dem herabfallenden Anbaugerät.

Nach der Arbeit oder bei der Aufbewahrung wie folgt vorgehen.

Für Informationen zu Arbeiten nach Einsatz des Antriebskopfs oder zur Aufbewahrung siehe das Handbuch des Antriebskopfs.

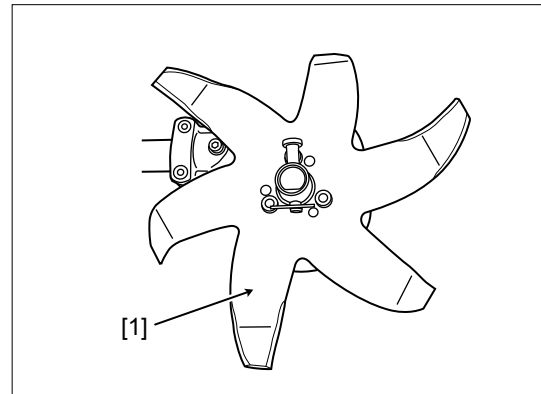
1 Anbaugerät vom Antriebskopf entfernen.

2 Handschuhe anziehen.

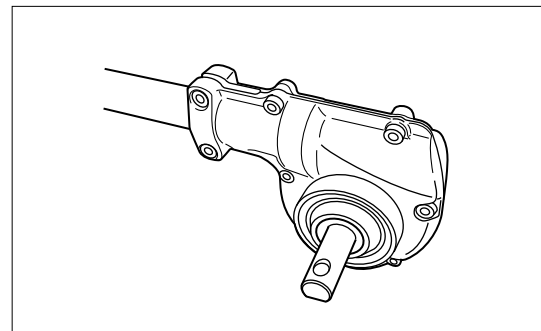
3 Messer [1] auf Folgendes kontrollieren:

- Ob Schneidkante des Messers rund ist.
- Ob das Messer verbogen (gekrümmt) ist.
- Ob das Messer abgesplittert oder abgeblättert ist.

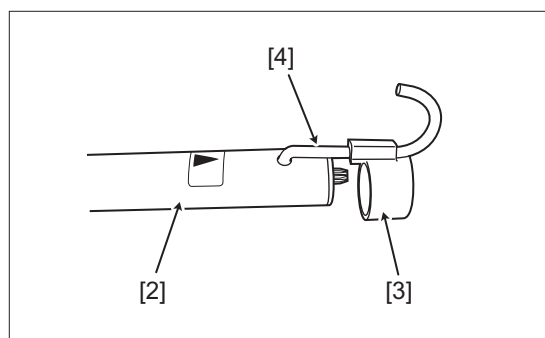
Wenden Sie sich bei Problemen an den Händler.



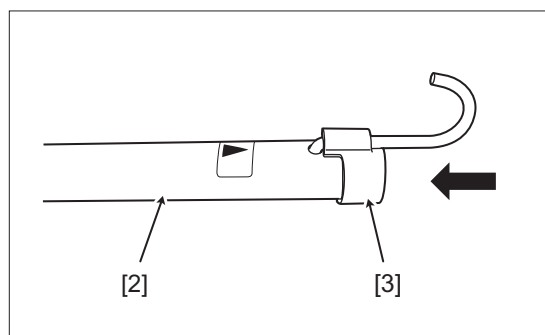
4 Messer gemäß "5.2 Austausch des Messers" entfernen.



5 Aufhänger [4] der Rohrkappe [3] in Öffnung des Schaftrohrs [2] einstecken.



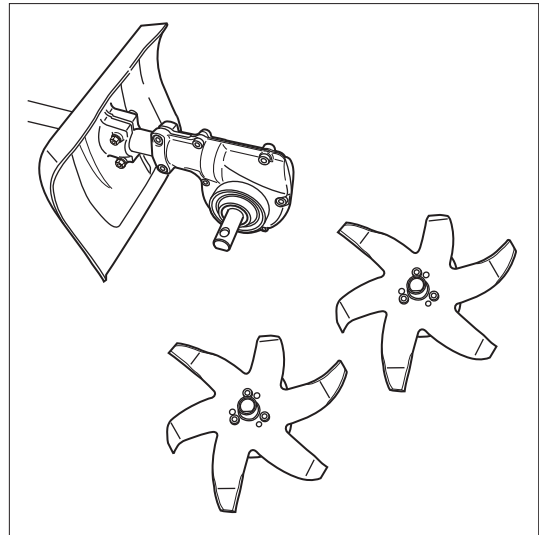
6 Rohrkappe [3] in Öffnung des Schaftrohrs [2] einstecken.



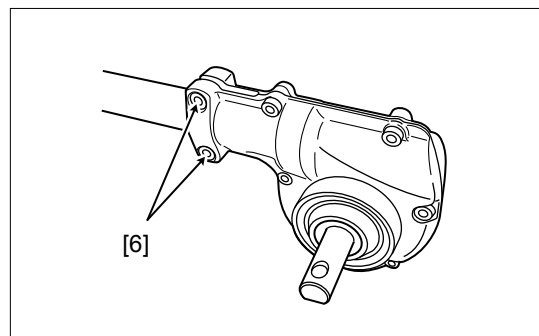
- 7** Anbaugerät reinigen.
Erdreich, Sand oder Gräser am Messer,
am Flansch, an der Schutzabdeckung
oder am Getriebe entfernen.
Zum Reinigen Tuch verwenden.

►► **Hinweis**

- Zum Reinigen keine Lösungsmittel verwenden.
Feuchtes Tuch verwenden.



- 8** Kontrollieren, ob die
Befestigungsschraube [6] (2 Stellen)
des Getriebes fest angezogen ist.
Falls nicht, dann fest anziehen.



- 9** Den Kultivator nur an folgenden Orten aufbewahren:

- (a) Verschlussenes Fach
- (b) An einer höherliegenden, für Kinder und nicht befugte Personen unerreichbaren Stelle
- (c) An einem trockenen, dunklen Ort

►► **Hinweis**

- Falls feucht, dann trocknen.

7. Entsorgung

Bei der Entsorgung die in Ihrer Region gültigen Normen und Vorschriften beachten. Bei Fragen Händler kontaktieren.

8. Fehlersuche

Im Falle eines Defekts wie in der folgenden Tabelle beschrieben vorgehen.

⚠ GEFAHR



Vor Fehlersuche stets erst Motor abschalten und Anbaugerät vom Antriebskopf entfernen.

* Wenn der Motor unerwartet startet, können Hände oder Finger durch bewegende Teile oder Messer abgetrennt werden.

Problem	Ursachen	Maßnahmen
Der Kultivator startet nicht.	Kraftstoff läuft aus oder treibt den Motor nicht an.	Siehe Handbuch zum Antriebskopf.
	Motor versagt.	Siehe Handbuch zum Antriebskopf.
	Falsches Vorgehen beim Starten.	Siehe Handbuch zum Antriebskopf.
	Start/Stopp-Schalter ist aus.	Start/Stopp-Schalter einschalten.
Leistung ist zu schwach.	Die Einstellung des Gashebels ist fehlerhaft.	Siehe Handbuch zum Antriebskopf.
	Motor versagt.	Siehe Handbuch zum Antriebskopf.
Vibration ist zu stark.	Schlechte Ausgewogenheit des Anbaugeräts.	Händler kontaktieren.
	Falsche Installation des Anbaugeräts.	Installation kontrollieren.
	Anschluss des Anbaugeräts ist locker.	Händler kontaktieren.
	Schaftrohr ist verbogen.	Händler kontaktieren.
	Messer ist gebrochen oder gerissen.	Händler kontaktieren.
	Schrauben/Muttern der Griffbefestigungen sind lose.	Schrauben/Muttern kontrollieren.
Lärm am Auspuff ist zu groß.	Schalldämpfer ist locker oder beschädigt.	Siehe Handbuch zum Antriebskopf.
Messer hält nicht an, auch wenn die Motorumdrehung reduziert wird.	Vergasereinstellung ist fehlerhaft.	Siehe Handbuch zum Antriebskopf.
Messer bewegt sich nicht, auch wenn die Motordrehzahl erhöht wird.	Getriebe ist verschlissen.	Händler kontaktieren.
Der Kultivator stoppt nicht.	Kabel ist durchtrennt oder nicht angeschlossen.	Siehe Handbuch zum Antriebskopf.

9. Kundendienst

Für Reparaturen, Handhabungsinformationen oder Reinigung, wenden Sie sich bitte an den Händler.

■ Reparaturanfragen

Wenn ein Problem auftritt, versuchen Sie die Ursache und eine Lösung unter "8. Fehlersuche" zu finden. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, wenden Sie sich bitte an den Händler.

■ Kontakt für Reparaturen

Nehmen Sie für Reparaturen Kontakt mit dem Händler auf, bei dem Sie den Kultivator gekauft haben.

Serien-Nr. (Siehe "2.4 Position der Modellbezeichnung und Serien-Nr.") in der nachstehenden Tabelle. Sie benötigen diese Seriennummer zur Bestellung von Teilen sowie bei technischen Fragen oder Nachfragen zur Garantie.

Erforderliche Informationen	
Name des Produkts	Kultivator (Anbaugerät)
Modellcode und Serien-Nr.	SCLE - SCLU -
Kaufdatum	
Verkaufsniederlassung, bei der Sie gekauft haben	
Störung	(Bitte so genau wie möglich beschreiben.)

10. Technische Daten

Modell				SSCL (Europa)		SSCL (Australien)	
Antriebskopf				UMC425E	UMC435E	UMC425U	UMC435U
Bügel				EINHAND	EINHAND	EINHAND	EINHAND
a)	Gewicht (ohne Antriebskopf)	kg		3,3		3,3	
	Länge (ohne Antriebskopf)	mm		800		800	
	Schneidwerkzeuge (Durchmesser der Messer)	mm		φ240		φ240	
b)	Gemessene Schwingungsgrenzen (nach EN ISO 22867) Nur für Europa	Vorne	m/s ²	3,7	4,3	-	-
		Messunsicherheit		1,9	2,2	-	-
		Hinten	m/s ²	5,7	6,5	-	-
		Messunsicherheit		2,3	2,6	-	-
c)	Gemessener Schalldruckpegel (nach 2006/42/EC) Nur für Europa		dB(A)	89	91	-	-
		Messunsicherheit		2	2	-	-

EU-Konformitätserklärung (Nur für Europa)

Hersteller NIKKARI CO.,LTD.
Adresse 465-1,Saidaiji-Kawaguchi,Higashi-ku,Okayama,704-8125
Land JAPAN

Typ Kultivator (Anbaugerät)
Modell SSCL
Serien-Nr. SCLE-1000001 ~

Erklären, dass die folgende Maschine allen wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Richtlinie entspricht.

2006/42/EC revidiert durch 2009/127/EC
2004/108/EC

Das Produkt entspricht folgenden Normen
EN ISO 12100:2010
EN ISO 14982:2009

Zugelassener Antriebskopf
UMC425E
UMC435E

Herausgegeben in: Hiroshi Sugimoto, Japan
am 1. Oktober 2012

Name und Position des Unterzeichnenden: Hiroshi Sugimoto

Präsident

Unterschrift des Herstellers *H. Sugimoto*

Für technische Unterlagen verantwortliche Person
Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst
Belgien